

Hispanics Will Fight Mosbacher's Census Decision

By Félix Pérez
U.S. Commerce Secretary Robert Mosbacher's decision not to adjust the 1990 census, announced July 15, returns the prickly issue to the courts, promising yet more uncertainty whether Hispanics will receive the political representation and federal funds their numbers merit. The action penalizes 1.2 million Latinos the government admits were missed in its decennial count.

The decision, Hispanic leaders argue, violates the constitu-

tional right of one-person, one-vote and deprives individuals and communities of their share of federal dollars for everything from day-care to road maintenance and construction.

Census figures are used for state and congressional redistricting and in the distribution of some \$59 billion in federal funds annually. Solómon Ortiz, (D-Texas), chairman of the Congressional Hispanic Caucus, expressed deep disappointment with Mosbacher's decision, calling it a "serious

setback to empowerment of the national Hispanic community.

"It will cost us federal and state representation as well as billions of dollars in federal funds for Hispanic communities," he said.

Mosbacher's rationale, in opposition to the counsel of seven of nine Census Bureau officials, was that evidence in favor of an adjustment is "inconclusive and unconvincing." He said that while results from a post-census survey are more accurate for larger cities

and areas, they would be less so for smaller locales.

There has never been a statistical adjustment of the census and adjusting now may open the door in the future to tampering with the count for political gain, he suggested.

Many people argue that secretary's decision was nothing if not political itself.

"I don't see how he can say this wasn't political. He contradicted his own officials at the Census Bureau, including (bureau director) Barbara

Bryant," says Arturo Vargas, director of policy and outreach for the Mexican American Legal Defense and Educational Fund.

"It's the epitome of a bureaucrat snubbing his nose at the public," says Chicago Alderman Luis Gutiérrez. While the decision not to adjust the numbers will cost Chicago "tens of millions of dollars," Gutiérrez notes Latinos will be particularly affected because they were the only group whose population grew in the city during the 1980s.

Chicago is one of five cities and several groups, including MALDEF, that will reopen a lawsuit in a New York federal court seeking a new head count. The other cities are Houston, Los Angeles, Miami and New York.

As a result of a settlement in that suit, the Census Bureau was ordered to conduct a Post-Enumeration Survey to determine the accuracy of the original count. The final estimates from that survey of 165,000 households revealed Hispanics had the largest undercount, 5.2%. Indeed, it is estimated that Hispanics accounted for 23% of the 5.3 million people

who went uncounted.

An eight-member panel of non-governmental experts mandated by the lawsuit settlement split on whether to adjust the raw census figures. The deadlock was not surprising, however, because half of the members were appointed by the Bush administration and the other half by the plaintiffs.

Those voting in favor of an adjustment included Leobardo Estrada, a professor at the University of California at Los Angeles Graduate School of Architecture and Urban Planning, long recognized as an expert in the field.

A decision to adjust the original figures is one which courts may be reluctant to make because most states are well into their redistricting process.

But MALDEF's Vargas remains confident. He points out the burden of proof lies with Mosbacher to show an adjustment was not feasible and that while redistricting does complicate matters, it is not an "insurmountable" issue.

"Mosbacher will have a hard sell," he says.

{Félix Pérez, of Washington, D.C., is editor of the national newsweekly Hispanic Link Weekly Report.}

FUNDADO
1977
FOUNDED
1977

"El respeto al derecho
ajeno, es la paz"
Lic. Benito Juárez.



EL EDITOR

West Texas' Oldest Weekly Bilingual Newspaper

Vol. XIV No. 44

August 1 to August 6, 1991

Lubbock, Texas

TAMACC Convention Success In Lubbock



Delegados de todo el estado se juntaron este pasado fin de semana en la Conferencia anual de la organización estatal de la Camaras de Comercio de Tejas (TAMACC). El Presidente local de la mesa directiva, Pete Paniagua dio la bienvenida a todos los delegados. La Convención era la 13ra anual que se ha llevado en Tejas y la segunda que se ha llevado en Lubbock.

More than 1000 persons from throughout Texas visited Lubbock this past week to celebrate the 13th Annual Convention of the Texas Association of Mexican American Chambers of Commerce.

The event attracted more than 50 national companies in its trade fair who sought better business relationships with minorities offering them opportunities to be suppliers or service providers.

"I was very happy with the Conference," said Esther Sepeda, president of COMA. "I think that we made a good impression on the persons who attended from throughout the State and Nation. They certainly will remember Lubbock as a town that has good and productive conventions." Sepeda said.

COMA's immediate past chairman and chairman of the convention, Adam Lara was chosen TAMACC Businessman of the Year during the Awards presentation.

In Acknowledgement of the Celebration of 100 Years of Newspaper Publishing In Lubbock County. El Editor Newspapers submit the following data in recognition of the service provided to the Minority community by Minority Newspapers for the past 37 years.

1955-1957: El Semanario -
Editor/Publisher - Agustin Medina
Printed Weekly

1955-1960: Carver Heights News -
Editor/Publisher - James Roy Lewis,
Printer-Agustin "Gus" Medina.
Printed Weekly

1960-1970: Manhattan Heights News :
Publisher - Norman Williamson
Editor - T.J. Patterson

1957-1962: Noticias -
Editor/Publisher: Agustin Medina.
Printed Weekly

1958-1959: La Prensa del Suroeste :
Publisher - Tom Abercrombie
Editors - Jose Ramirez & Jorge Moreno.
Printed Weekly

1962-1965: La Voz de Los Llanos :
Publisher - Agustin Medina
Editor - Nephthali DeLeon. Printed Weekly

1966-1967: Noticias -
Publisher/Editor: Agustin Medina,
Assistant Editor - Bidal Aguero.
Printed Weekly

1967-1976: La Voz de Texas -
Publisher - Agustin Medina,
Editor - Bidal Aguero. Printed Weekly

Continued Page 6

¿Que Pasa?

American Red Cross Cholesterol Program

Tired of waiting 2 weeks for your cholesterol results? Tired of clumsy needles and syringes?

If so, contact the South Plains Regional Chapter of the American Red Cross for your cholesterol screening needs. We use a computerized analyzer that will give you total cholesterol results in less than 9 minutes with a guaranteed accuracy of within 3 per cent. By utilizing the autoclix finger method even those afraid of needles should find it easy to have their cholesterol checked by our professional staff.

For an on-site screening at your business and further information, contact Mrs. Janie Arellano (806) 765-8534.....

Early Learning Centers To Hold Head Start Classes

Head Start registration is beginning this month at the Early Learning Centers of Lubbock. Any child who is enrolled in the Early Learning Centers and who will be four years old by December 31, 1991, may be eligible. Head Start classes will be held at the centers beginning in September. There will be no additional charge for participation in this program.

Head Start is a developmental program for disadvantaged preschool children that emphasizes parental involvement, health screenings and educational activities. This program is available to children of Early Learning Centers through a cooperative effort with South Plains Head Start. Up to 130 children may be eligible to participate in this program during the school year.

The five Early Learning Centers are United Way agencies and severe and middle income families. Daily activities include children's literature, art, science, music and outdoor play. The centers are open year round and serve children from birth to age six. All enrolled children participate in the USDA sponsored Child Care Food Program, which insures that nutritious breakfasts, lunches, and snacks are served.

For information, call Virginia Davila or Sandra McDonald at 765-9981.

St. John Neumann Board Approves Gifted and Talented/ Academic Vouchers

In a move to establish an even stronger academic foundation, the Saint John Neumann School Board approved proposals to establish a Gifted and talented program and to offer academic vouchers to a select few that are interested in enrolling at St. John Neumann School.

The proposals were set forth by Principal John D. Gatica. "The school board was very excited about the program, I think it (Gifted and talented will add another dimension to the quality education we provide." said Gatica. Too, the board unanimously agreed to offer academic monetary vouchers to new families that are looking to enroll at Saint John Neumann for the 1991-92 school year. The academic vouchers will be limited to 4th, 5th, and 6th grade students. Applications for the vouchers may be picked up at Saint John Neumann School. (Registration starts July 23- Aug. 23). For more information call 799-4788

Iglesia Bautista Templo

A NEW CHAPTER...Iglesia Bautista Templo, serving the Christian community of Lubbock from its original location on 40th ad Avenue B is starting a new chapter. iglesia Bautista Templo has called Rev. Gene Martell as pastor.

A NEW PASTOR...Before coming to Lubbock, Gene was pastor of Misión Hispana La Luz, Dallas Texas. he attended the University of Puerto Rico and is a graduate of Southwestern Baptist Theological Seminary. He and his wife, Aixa, have two children, Eugene and Genixa.

A NEW BEGINNING...The membership of Iglesia Bautista Templo is very enthusiastic and excited. The coming of the pastoral family represents a new beginning...a new chapter in their lives. The installation service will be celebrated Sunday, August the 25th at 2 p.m. Come and celebrate together!

Los Latinos Combatiran A La Decision De Mosbacher Sobre El Censo

Por Félix Pérez

La decisión anunciada por el Secretario de Comercio de los Estados Unidos, Robert Mosbacher, el 15 de Julio, en el sentido de no ajustar al Censo de 1990, devuelve al asunto espinoso a los tribunales, prometiendo aún más incertidumbre sobre si los hispanos recibirán la representación política y los fondos federales que sus cifras merecen. La acción castiga a 1,200,000 latinos, de quienes el gobierno reconoce que no fueron contados en su censo decenal.

La decisión, según argumentan los dirigentes hispanos, infringe el derecho constitucional de un voto por cada persona y priva a individuos y comunidades de su proporción de dólares federales para todo, desde guarderías infantiles hasta mantenimiento y construcción de carreteras.

Las cifras del Censo se emplean para la re-demarcación de los distritos estatales y congresionales, así como en la distribución de cerca de \$59 mil millones anuales por concepto de fondos federales.

Solomón Ortiz (demócrata por Texas), presidente del Grupo Congresional Hispano, manifestó su desilusión profunda por la decisión de Mosbacher, calificándola de "reves grave para la habilitación de la

comunidad hispana nacional."

"Nos costará la representación federal y estatal, así como miles de millones de dólares de fondos federales para las comunidades hispanas," dijo Ortiz.

El raciocinio de Mosbacher, que discorrió con el asesoramiento de siete de nueve funcionarios de la Oficina del Censo, fue que la evidencia a favor de un ajuste es "inconcluyente y poco convincente."

El dijo que, aún cuando los resultados de un estudio posterior al Censo son más exactos para las ciudades y zonas mayores, serían menos exactos para las localidades menores.

Nunca ha habido un ajuste estadístico del Censo, y el ajustarlo ahora puede abrir la puerta en el futuro a la alteración del conteo para obtener ganancia política, sugirió él.

Hay muchas personas que arguyen que la decisión del secretario no fue otra cosa que política.

"No veo de qué modo él puede decir que eso no fue político. El contradujo a sus propios funcionarios de la Oficina del Censo, incluyendo a la directora de la oficina, Barbara Bryant," dice Arturo Vargas, director de cursos de acción y alcance exterior del Fondo Mexicano-Americano para la

Defensa Legal y la Enseñanza.

"Es el epitome de que un burócrata muestre desprecio para el público," dice el Concejal de Chicago Luis Gutiérrez. Mientras que la decisión de no ajustar las cifras le costará a Chicago "decenas de millones de dólares," Gutiérrez hace notar que los latinos serán afectados especialmente porque fueron el único grupo que aumentó en las ciudades durante el decenio de 1980.

Chicago es una de cinco ciudades y varios grupos, incluyendo a MALDEF, que volverán a abrir un litigio en un tribunal federal de Nueva York en procura de un nuevo conteo. Las otras ciudades son: Houston, Los Angeles, Miami y Nueva York.

Como resultado de un acuerdo en dicho pleito, se ordenó a la Oficina del Censo que realizara un Estudio de Post-Enumeración para determinar la exactitud del conteo original. Los estimados finales de ese estudio de 165,000 familias revelaron que los hispanos tuvieron el conteo defectuoso mayor, de un 5.2%. En verdad, los hispanos formaban el 23% de las 5,300,000 personas que no fueron contadas.

Un grupo de expertos no gubernamentales de ocho miembros, ordenado por el acuerdo del pleito, se dividió sobre si

debían de ajustarse las cifras crudas del Censo. La división no fue sorprendente, sin embargo, porque la mitad de los miembros fue nombrada por el gobierno de Bush y la otra mitad por los demandantes.

Votó por un ajuste Leobardo Estrada, catedrático de la Universidad de California, recinto de Los Angeles, Escuela Graduada de Arquitectura y Planificación Urbana, a quien se ha reconocido durante largo tiempo como experto en la materia.

La decisión de ajustar las cifras originales es una que los tribunales pueden mostrarse reacios a hacer, porque la mayoría de los estados se hallan bien adelantados en sus trámites de redemarcación de los distritos electorales.

Pero Vargas, de MALDEF, continúa teniendo confianza. El señala que la carga de la prueba recae en Mosbacher para mostrar que un ajuste no era posible y que, aún cuando la re-demarcación de los distritos electorales complica a los asuntos, no es problema "insuperable." Vargas dice que "Mosbacher pasará un mal rato," manteniendo su posición.

{Félix Pérez, de Washington, D.C., es editor del semanario nacional Hispanic Link Weekly Report.}

Save the Whales

CRAZY HORSE
BY **STEPHEN C. MCINTYRE**

By Raoul Lowery
The fishing boat's engines normally awakened me, but this particular morning, it was someone yelling, "Thar she blows!" over and over. Climbing up on deck, I came upon the most moving sight I had ever seen.

As far as one could see, in all directions, were whales arriving at Baja California's Laguna Guerrero Negro (Black Warrior Lagoon) to mate and calve newborns. There were hundreds of them. Swimming among them were hundreds of dolphins.

I feel in love at that moment, in love with whales and dolphins. I vowed that moment to do whatever I could to protect these magnificent animals. I became, that chilly morning 20 years ago off the Mexican coast, a true conservationist.

I am not, however, a fanatic. I am uncomfortable when around fanatics, particularly the 1991 version, the professional environmentalist, the eco-writer, as some call themselves.

These well-fed, mostly white, middle- and upper-class people race out of the suburbs in Hondas, BMWs or Mercedes to proclaim that Mexicans cannot be trusted to pass and enforce laws to control existing and future pollution.

In allying themselves with labor and its natural executive committee to protest free trade with Mexico, America's environmentalists -- the professional warrior type-- have promulgated some of the most racially and ethnically insensitive statements and positions we have seen since many white Southerners smiled their way through 4,000 lynchings of fellow Southerners.

For example, every national environmental activist group accuses Mexico of looking the other way on industrial pollution and toxic waste disposal. They accuse Mexico City of being the most polluted city in the world. They suggest that official Mexico is in cahoots with American companies to pollute the world.

They overlook the fact Americans can't eat fish from some polluted rivers originating in Canada. Or that some Canadian cities dump raw sewage in waters they share with American cities.

More importantly, in their zeal to protect us from pollution, they just plain lie. And when they're caught lying, they simply cover up. For years, we've been hearing how devastating American-produced acid rain is in destroying the forests and lakes of our Northeast and Canada.

To discover the truth, the Congress of the United States commissioned a multi-year, multimillion dollar study conducted by thousands of scientists on the effect of acid rain. The report came out and was promptly buried by professional environmentalists and their politically correct stooges in the national media.

The study concluded that acid rain is not as environmentally destructive as we have been led to believe. Period, Never mind, these fanatics say.

Back to Mexico and the fanatics' charges. According to a recent study conducted by University of California scientists, the smog pollution level of Mexico City's air has just reached the levels of 1973 Los Angeles. Yes, that's 1973 Los Angeles.

As for official connivance of Mexican officials with American companies to pollute the earth, how do the environmentalists explain Mexico's shutting down of dozens of border industrial plants for not handling toxic wastes properly?

The eco-warriors maintain that the United States should not negotiate free trade with Mexico until it can control pollution. Parenthetically, they note that giant American corporations want only to move to Mexico to escape our "tough" anti-pollution laws. Remember the Exxon Valdez?

They ignore the pollution-producing makers of their foreign cars, as well as the mass killing of whales, dolphins and other ocean life by Japanese drift net "fishermen." Sushi, VCRs and cameras are too important to boycott. It's much easier to pick on Mexicans. It's their freedom of choice to do so. We must, however, thank these environmental fanatics for allowing us to make some choices, also, to exercise our freedom.

Back to whales. My young daughter and I were standing next to Sea World's Shamu while this magnificent black and white creature was swimming around her tank. The whale watched us as she swam around, faster and faster. Suddenly, she breached high out of the water and slammed back, totally soaking us with her splash. She then came to the edge of the pool and shook her head up and down. Shamu, the killer whale, was laughing at and with us.

I'm sure she was laughing. I know she was. I love whales. And given a choice between saving threatened whales or environmental fanatics, I choose whales.

Temporada Abierta Contra Periodistas

Por Diana Washington Valdez

En México matan a los periodistas. Especialmente a aquellos que critican abiertamente al gobierno de México o que se atreven a investigar sus lapsos morales. En México, que es una democracia en la que el establecimiento siente menosprecio por la prensa, no se ve con agrado a las revelaciones.

Victor Manuel Oropeza, un columnista político mordaz de "El Diario" en la ciudad fronteriza de Juárez, fué encontrado muerto a cuchilladas el 3 de Julio. Es el último periodista que ha muerto en circunstancias sospechosas.

La policía del estado de Chihuahua ha descartado al robo como un motivo. Los que estaban cercanos a Oropeza especulan enérgicamente que el asesinato estuvo motivado políticamente.

En la última columna que estaba preparando, Oropeza acusaba al Gobernador de Chihuahua, Fernando Baeza Meléndez, y a otros funcionarios, de permitir que el fraude y la corrupción políticos sigan en desenfreno.

Baeza negó la acusación y rechazó la sugerencia de que el comentario de Oropeza tuviera algo que ver con su muerte. Baeza también ordenó al fiscal general del estado que manejara la investigación del homicidio.

Baeza dijo que la libertad de expresión está garantizada en Chihuahua.

Pero después que la policía estatal de Chihuahua fracasó en obtener algunas pistas, las autoridades federales de Ciudad México despacharon a un grupo especial de investigación y a dos expertos de la división mexicana de Interpol para que investigaran.

Hace tres años, la policía federal mexicana mató por disparos de ametralladora a la directora del Canal 44 de Juárez, Linda Bejarano, junto con su suegra y una amiga. Su esposo, Armando Chacón, quien sobrevivió a la emboscada, trabaja aún en la estación de televisión.

La policía mantuvo que su muerte fué un caso de identidad equivocada; que ellos creyeron que Bejarano y los demás pasajeros eran traficantes ilegales de narcóticos.

Sin embargo, se cree extensamente Bejarano fué muerta porque estaba trabajando en una noticia que habría revelado vínculos bochornosos entre notorios barones del narcotráfico y ciertos funcionarios de la policía federal.

Seis agentes de la policía federal fueron declarados culpa-

bles en relación con la muerte de Bejarano el año pasado y están cumpliendo sus sentencias en una cárcel de Juárez. Pero la familia y los asociados próximos, que sospechan que políticos de alto rango prepararon el asesinato, no estuvieron satisfechos con el resultado.

En 1984, el asesinato del columnista de Ciudad México, Manuel Buendía llegó a los titulares internacionales.

Buendía no era más que uno de "numerosos periodistas muertos (en México) en circunstancias no aclaradas, durante los años recientes. Al momento de su muerte, él (estaba) investigando alegatos de involucración policiaca y gubernamental en el tráfico ilegal de narcóticos," según dijo Amnistía Internacional, grupo defensor de los derechos humanos.

José Zorrillo Pérez, anteriormente jefe de la Dirección Federal de Seguridad de México, fué arrestado en 1989 por orden del asesinato de Buendía. El portavoz de Amnistía Internacional, Diego Zavala, dijo que este arresto fué un punto de adelanto importante en la tentativa de México para adoptar medidas enérgicas con respecto a los asesinatos políticos.

Sin embargo, a juzgar por la muerte de Oropeza, todavía es

riesgoso para los periodistas el criticar al gobierno mexicano.

Los miembros de la familia que dijeron que Oropeza recibía a menudo amenazas de muerte, se muestran escépticos acerca de la investigación oficial.

Parece extraño que las mismas personas a las que el columnista acusaba con frecuencia de actos incorrectos, estén a cargo ahora de la investigación sobre el asesinato.

Sólo considérese a la justicia al estilo mexicano: La presión pública obliga a las autoridades a actuar, de modo que buscan a un sospechoso probable a quien se coacciona para que confiese, se le declara culpable y se le retira a la cárcel. Entonces, las autoridades declaran abruptamente que "el caso está cerrado."

Esa es la razón de que "Norte," un periódico de Juárez joven y agresivo, esté realizando una campaña editorial vigorosa contra la solución del caso de Oropeza con el método infame del chivo expiatorio.

En único ejemplo en la historia reciente de los Estados Unidos que se aproxima a lo que es lugar común en México es la muerte por un atentado dinamitero, en 1976, de Don Bolles, un reportero de Arizona que estaba investigando los vínculos entre las figuras del crimen or-

ganizado y prominentes ciudadanos de Arizona.

Esto ocurre rara vez en este país, donde el público está acostumbrado y hasta espera que la prensa someta a escrutinio a los funcionarios gubernamentales y otros. Los Estados Unidos tienen su proporción de corrupción gubernamental, pero en México la misma está institucionalizada.

Además, la cultura mexicana enseña que es erróneo el criticar o atacar abiertamente a las figuras de autoridad. Algunos periodistas lo hacen de todos modos, pero no sin peligro.

Solamente durante el gobierno del Presidente Miguel de la Madrid Hurtado, más de 30 periodistas fueron asesinados, según dicen José Luis González Maza y Walter López Koehl en un libro que la policía mexicana trató de confiscar en 1988.

Considerando la violencia continuada en contra de los periodistas en México, es altamente improbable que la campaña del actual Presidente de México, Carlos Salinas de Gortari, contra los abusos de los derechos humanos, tenga un efecto inmediato en la conspiración de su país para silenciar a la prensa.

(Diana Washington Valdez es la editora auxiliar de la página editorial en "El Paso Times," de El Paso, Texas.)

Brown Brother Measures House Negro

By José Armas

It's uncomfortable for me, as a person of color, to talk about why Clarence Thomas should not serve on the U.S. Supreme Court. Still there seems to be no alternative.

Thomas didn't earn the nomination with superior legal qualifications. The American Bar Association graded him merely "qualified." So if he is nothing but a mediocre/ average jurist, what qualifies him over the rest?

The color of his skin? You bet. That and the fact he's been an outspoken enemy of affirmative action and quotas for years. If mediocrity were his only baggage, I probably wouldn't be writing this column. Most of us find ourselves in the mainstream of mediocrity. I consider myself average. Always have been average. And with reluctant acceptance, I've known that, to compete, I had to work my butt off.

It's people like us who make up the backbone of America: average, ordinary working stiffs who understand they must combine their average

abilities with diligent labor to make it. No, the major problem of Clarence Thomas is not his mediocrity, nor his party affiliation, but his narrow, extreme right-wing outlook on the world.

What his nomination has done is to surface the confrontation between what Malcolm X called the House Negro and the Field Negro. The House Negro was dangerous. He was the master's pet slave.

He was more aggressive in condemning his own kind, in finding fault and reason for punishing his people, than was the slavemaster.

Having a reactionary black leading the charge against civil rights makes him more of a threat than an all-Anglo court.

Thomas grew up amid poverty and racism, but learned little from the experience. He has been a high-profile activist in discouraging efforts to level the playing field for people seeking equal opportunity. He is not unique. In the Hispanic community, we have individuals who build barriers to impede our progress, politicians who

are more condemning of Hispanics than Anglos are, teachers who praise Anglo children for speaking a few cursory Spanish phrases and disdain Hispanic girls and boys who speak Spanish and English fluently. There are even Hispanic columnists who attack Hispanics' qualifications for high office because they speak English with an accent.

If such people were Anglo, we could justifiably call them racists. So what do we call them if they are Hispanic or black? Pathetic, maybe. They want to belong to the Anglo elite so desperately that they inflict deeper wounds on our people than do Anglo racists. This quality, unfortunately, inspires some mainstream powerbrokers to anoint them as "leaders" of our community. Thomas steadfastly subscribes to the country-club fable of bootstrap politics -- "Do it on your own." In fact no one does it on his or her own. Our so-called free enterprise system is replete with incentives and protective regulations to help certain groups and to keep our economy from collapsing.

As I understand it there are a few thousand farm workers stranded in Pecos, Texas. The rains have kept them from working in the cantaloupe harvest. They are borrowing money from crewleaders to survive while waiting to work. If they ever get to work they will barely break even after repaying the money. Now some fear that the melons will rot in the fields and they will never get any work. Many folks are begging for enough money to drive their families back home or to the next crop.

Governor Richard's new Commission on Women will spend some of their time dealing with the millions of Texas women and children who are without health insurance or any other means of getting access to the health care system. It will be interesting to see if anyone is willing to cut out some of the middleman and squeeze out some of the profit so that millions of Texans will no longer have to wait until it is a rush to the emergency room before they ever see a doctor.

"Health/PAC Bulletin" 17 Murray Street, New York, NY, 10007; (212) 267-8890. Nation's oldest progressive health policy magazine. \$35/Yr.

"Coalition for a National Health System". 49 Corwin Ave., Rochester, NY 14609, c/o A. DiMarco; (716) 266-6136. Organizations and individuals involved in reform of health-care system.

As I recall, on August 17, 1990 Congressman Larry Combest held one of his little town meetings at Coronado High School to

discuss health care. The room was filled with scared elderly white Americans who were afraid of what was going to happen to them, complained about the system not working, and then listened to Congressman Combest present no solutions. He did, however, rant and rave out against socialized medicine like they have in Canada. What in the world is socialized medicine?

Are folks in Canada going through a health care crisis like the United States? Are the Canadians rushing to the United State for medical care?

Does socialized medicine mean the government pays or insures it? Does that mean that we have a socialized school system, highway system, army banking system,....?

When Congressman Larry Combest, Senator Phil Gramm, or President Bush get sick where do they go for treatment and who picks up the tab?

The life, death, and health of American children should not depend on the wealth of their parents or whether their parents got themselves elected to public office.

It appears that President Bush's nominee for head of the CIA is in trouble. It is believed by some that he was aware of some of the questionable/illegal activities of the Reagan/Bush administration. It sure would be nice to strap him to lie detector and ask him a few questions.

8/6 1945 Hiroshima atom bombed

"Mister Backlash, Mister Backlash.
Just who do you think I am?
You raise my taxes, freeze my wages,
Send my son to Vietnam.
You give me second class house.
You give me second class schools.
Do you think that colored folks
are just second class fools?
Mister Backlash, I'm gonna leave you with the blues.
Yes, I am.
When I try to find a job
To earn a little cash,
All you got to offer
Is you mean old white backlash.
But the world is big, big and bright and round.
And it's full of folks like me,
Who are black, yellow, beige and brown.

So Mister Backlash, Mister Backlash, Here me now, I'm warning you.
Somehow, someway,
I'm gonna leave you with the blues."
from "Backlash Blues" by Nina Simone

Stephen C. McIntyre is a partner in the Lubbock law firm of Mercado & McIntyre

el editor newspapers
ARE PUBLISHED BY AMIGO PUBLICATIONS
in Lubbock and Midland/Odessa on Thursday and is a bilingual weekly newspaper distributed throughout West Texas. Mailing address: P.O. Box 11250 Zip 79408. Physical address 1502 Ave. M, Lubbock, Texas 79401. Tel: (806) 763-3841. Opinions expressed in our editorial page are those of the author and not necessarily those of the publisher or the advertisers.
PUBLISHER - BIDAD AGUERO

Ironically, business leaders who lecture us, "Do it on your own, you don't need government protection," themselves clamor for more government protection from intrusion, including foreign competition.
Thomas on the Supreme Court would strike a blow against the protection of civil rights of individuals, particularly the women and minorities who continue to struggle for equity.

Viene Muy Pronto
Comentarios
de Bidal
Let's talk about a little bit of everything going on in Lubbock

His appointment would guarantee that right-wing politics will be the determining factor in deciding what is correct and what is illegal.
That is one battle. The other battle will put the House Negro against the Field Negro in all of us.
(José Armas writes a weekly column on Hispanic issues for the Albuquerque Journal.)

ENTRETENIMIENTO

Especial
Para
El Editor

Entertainment
New? Call 763-3841

"Hablando de Hollywood" Por: Estrellita

...Que tal, amigos y amigas, sean ustedes bienvenidos a este su espacio periodístico favorito. Hoy como lo hago semana a semana les voy a contar algunas de las muchas cosas que ocurren en el magico mundo de Hollywood. Para empezar quiero decirles que Arnold Schwarzenegger se encuentra muy satisfecho de los resultados obtenidos por su nueva película "Terminator 2: Judgment Day". Dijo Arnold, como lo llaman cariñosamente sus amigos, que era una película que estaba esperando hacer desde hace mas de siete años. No solo porque a el personalmente le interesaba hacerla, sino por el deseo que siempre le había manifestado el publico de querer verlo de nuevo haciendo el papel del poderoso e inestructible Terminator. Otro de los grandes aciertos que hay en "Terminator 2: Judgment Day" es la brillante participación que tiene un desconocido jovencito llamado Edward Furlong. Esta es la primera vez que Edward, quien tiene ahora 14 años de edad, interviene en una película y lo hace tan bien que ya le empiezan a llover ofertas para que haga otros filmes... la que sigue trabajando de manera incansable es Madonna. No contenta con la



excelentes criticas e ingresos en taquilla que ha recibido su nueva película y así encuentra preparándose para trabajar al lado de Gary Oldman y Una Thurman en el filme llamado "Even Cowgirls Get the Blues". Se trata de la adaptación cinematográfica de una novela escrita por Tom Robbins... Rob Reiner director de la aclamada película "Misery" empieza a ver

cristalizados otros de su mas ambiciosos proyectos. Este año, por ejemplo, tiene planeado realizar cuando menos tres películas. Una de ellas será "A Few Good Men", en la que dirigirá a Tom Cruise. Las otras dos, en las que jugara el papel de productor ejecutivo, llevarán los títulos de "Year of the Comet" con Penelope Ann Miller y Timoty Daly en los papeles principales y "Hold On Tight" en la que Kisty Alley será la principal estrella... Katy antes. Dicen eso porque tal parece que en su próximo cinta ella será la villana contra la que tendrá que luchar James Bond, el detective mas famoso de los últimos tiempos... Los que siguen muy felices con la amistad que ha surgido entre ellos dos, son el actor John Malkovich y la actriz Andie McDowell. Resulta que mientras filmaban la película "Object of Beauty" los dos descubrieron que tenían muchas cosas afines y que se la pasaban muy bien todo el tiempo que pasaban juntos... La que también se en-

cuentra feliz de la vida es Sally Field, la estrella de la taquillera comedia "Soapdish" no sólo por el éxito que ha tenido la mencionada película, sino también porque ya ha tomado la firme resolución de contratar los servicios de un cirujano para que la ayude a recuperar la buena forma que tenía hace poco más de veinte años. Afirma Sally que al principio estaba algo insegura de lo que iba a nacer. "Me asustaba la idea de pensar en las opiniones que podrían expresar mis amigos sobre eso, no quería tampoco verme como un anciana que quiere conservar su juventud a toda costa" dijo con entusiasmo Sally en una conferencia de prensa. Afortunadamente para ella todo eso ya ha pasado y ahora se encuentra más atractiva y llena de energía que nunca... Bueno queridos amigos eso es todo por el momento, ha llegado la hora de despedirnos. Los espero aquí mismo dentro de una semana. No se olviden que tienen una cita con Hollywood y sus estrellas...

1991 Fiestas del Llano Celebrations: Sept. 14-16, 1991

Fiestas Del Llano, Inc. announces that this year's Fiestas Patrias Celebration will be held from September 14-16 at the LUBBOCK MEMORIAL CIVIC CENTER. General Chairperson for the event is Penny Morin.

Señorita Fiestas Scholarship Pageant

A major highlight of the annual "Fiestas Patrias Celebration," the Señorita Fiestas Scholarship Pageant will be held on Saturday, September 14 at 7:30 p.m. at the Civic Center Theater. Pageant Committee Co-Chairs, Celeste Cavazos and Maria Elena Leos, are now accepting applications from qualified candidates. Qualifications include that the applications be of Hispanic descent, between the ages of 17 and 23, and enrolled and classified as a senior in a high school or currently in a college or university.

Applications may be picked up at Lala's Restaurant, 1110 Broadway. For more information, contact Committee members, Maria Elena Leos or Maria Teresa Leos at 763-4805. Deadline for submitting applications is August 16, 1991.

Saturday, September 14, activities include the annual Fiestas Patrias Parade at 10:00 a.m. Applications to participate in the parade are now available. Call Teresa Herrera, Parade Chairperson, at 747-7302 for more information and/or application. This year's Grand Marshall for the parade will be the winner of the first annual "Gallo Del Llano" Contest.

First Annual "Gallo Del Llano" Contest Contestants shall consist of elected community officials. A reception to honor and introduce the "Gallo Del Llano" contestants shall be held Wednesday, July 31 at 5:30 p.m. at the Christian Renewal Center, 303 Toledo. The winner will be announced one week before

the Fiestas Del Llano event.

Immediately after the parade the 1991 Fiestas del Llano Celebration begins with the ribbon-cutting ceremony. As in the past, the Fiestas will include on-going entertainment and a variety of food booths for your enjoyment. At 6:30 p.m. in the outdoor stage, the parade winners will be announced and awards will be presented for each category's winner.

Sunday, September 15, the Fiestas Del Llano continues from noon until midnight with on-going entertainment, arts and craft booths, and food booths. The main event for the day will be the Grito Ceremony which is scheduled for 10:30 p.m. In addition, the internationally famous mariachi from San Antonio, *Campanas De America*, will perform. The afternoon performances will be announced later.

Monday, September 16, the celebration will conclude its last day with an evening of on-going entertainment, arts and crafts, and food booths from 5:00-11:00 p.m.

Sensual Daniela Romo en Nuevo Espectaculo "Amada Mas Que Nunca"

México, (NOTIMEX) La cantante mexicana Daniela Romo anunció la presentación de su espectáculo titulado "Amada mas que nunca" en el teatro "Blanquita" de esta ciudad, a partir del próximo 12 de julio.

"Hice la promesa de regresar a este foro, donde encontré tanto cariño hace un año, cuando estuve por cinco semanas y ofrecí 56 funciones" señaló la cantante.

Durante una rueda de prensa, la artista anunció que su reciente material discográfico titulado "Amada más que nunca", que da nombre a su show.

Romo señaló que en sus presentaciones la acompañarán los comediantes Eugenio Derbez, Maria Elena Saldaña, Chuty Rodriguez, Rodolfa y Cecilia Romo, 12 músicos y 18 bailarines.

Por otra parte, la cantante aclaró los hechos ocurridos en Miami, lugar al que se presentó para recibir un galardón que le otorgó la revista Bilbor.

Señalo que desconocía que la ceremonia se transmitiría por canales de la televisión estatal, lo que le ocasionaría el veto por parte del consorcio privado Televisa "No pude evitar aparecer en ese programa, pero por fortuna no sucedió nada". Al finalizar la conferencia, la



artista mencionó que su tema "Todo, todo" ha tenido gran aceptación entre el público argentino, "el cual es difícil de conquistar y planeó realizar una gira de trabajo por ese país a principios de 1992".

Luego de la temporada en el teatro Blanquita, Romo tiene contrato para presentarse en Perú, Venezuela y diversas plazas de la República Mexicana.

CALL JAVAN GARCIA FOR EFFECTIVE ADVERTISING IN EL EDITOR (806) 763-3841

RHODES SAFETY CENTER
"For All Your Car Needs"
Specializing in Alignment • A/C Brakes • Auto Glass
Phone (806) 762-0189

801 Ave. H
3 Blks North of Court House
Lubbock, Texas 79408

Owner
JOHNNY G.

Dr. Joe Woods O.D.

Centro para Reemplazar Lentes de Contacto Nuevas Medidas, Reemplazamiento, Lentes de Uso Diario y Extendido Claro, Tintidos, Lentes de Astigmatismos de Gas Permeable Tenemos los Nuevos Lentes Disponibles **SERVICIO AL INSTANTE**

792-5099

5202 SLIDE RD. - LUBBOCK

EXAMINACIÓN COMPLETO PARA OJOS

- Antojos de Estilo
- Antojos de Trabajo
- Antojos de Deportista
- Lentes de Contacto

Dr. Joe Woods
OD - Optometrista

792-3843

VISA MC DISCOVER

MONEY SAVING COUPONS the Sunflower Group

Cupón de Fabricante Caduca 31 agosto 91

Ahorre \$1.00

Cuando Usted Compra Uno de Cualquier Tamaño en Polvo o Líquido

\$1.00

93406

37000 12376 2

PROCTER & GAMBLE

CASA FORMAL
2447 34th Street
Llame (806) 795-0682

Rentamos Tuxedos Para Toda Ocasión
Hombres o Jóvenes
Expertos en Alteración de Ropa
Hacemos Vestidos para Bodas
Aniversarios y Quinceañeras
Aquí puede Contratar la Orquesta
EMOZION

BG's 711 34th Street

The New Club on the Block
With New Staff & Management

Lots of Tejano Music
Friday Night - Margaritas - \$1
Sunday Night - Ladies Free
BG's - Out Beating All Others

We Also Have Lots of Security



TOM CRUISE

MOONLIGHT MADNESS MANIA

Sofa/Loveseat Sets By Aquarius
Only **\$399⁹⁵**

5 Pc. Promo Bedroom Sets
Only **\$159⁹⁵**

Your Job Is Your Credit With No Bad Credit

Qualified Buyers Your Choice:

- 0 Down Payment
- No Payment Till November
- 12 Months No Interest

In Store Financing:

- Small Down Payment
- Low Weekly, Bimonthly Or Monthly Payments
- Instant Credit Up To \$1000

* KTLK Radio Remote AM1460 Every Friday 8:00-10:00pm
* Door Prizes, Lots Of Fun For Everyone

AZTEC The King Of Credit!
Se Habla Español

Home Furnishings 2106 Ave. G 765-0071

Nosotros Hacemos El Mejor Menudo En Todo El Oeste De Texas!

MONTELONGO'S
3021 Clovis Road
Pase y Saborée de los Ganadores del
MENUDAZO 1986 al 1989, ahora mismo!

SPORTS

Deportes



Notas de Las Grandes Ligas

Por León Martínez
Aunque estas líneas las escribo antes del Juego de Estrellas, se hace necesario resaltar la cantidad de peloteros latinoamericanos que ya toman parte en este clásico de media temporada. Quedaron atrás aquellos partidos donde "los nuestros" brillaban por su ausencia.



SANDY ALOMAR JR.

Bueno es recordar, una vez más, que en este partido la mayoría de las veces "no están todos los que son, ni son todos los que están". Esto obedece a que los jugadores son seleccionados en base a su popularidad, no a su actuación durante la primera parte del campeonato.

Esto es bastante acertado, porque si son los aficionados quienes apoyan a su equipos "en las buenas y en las malas",



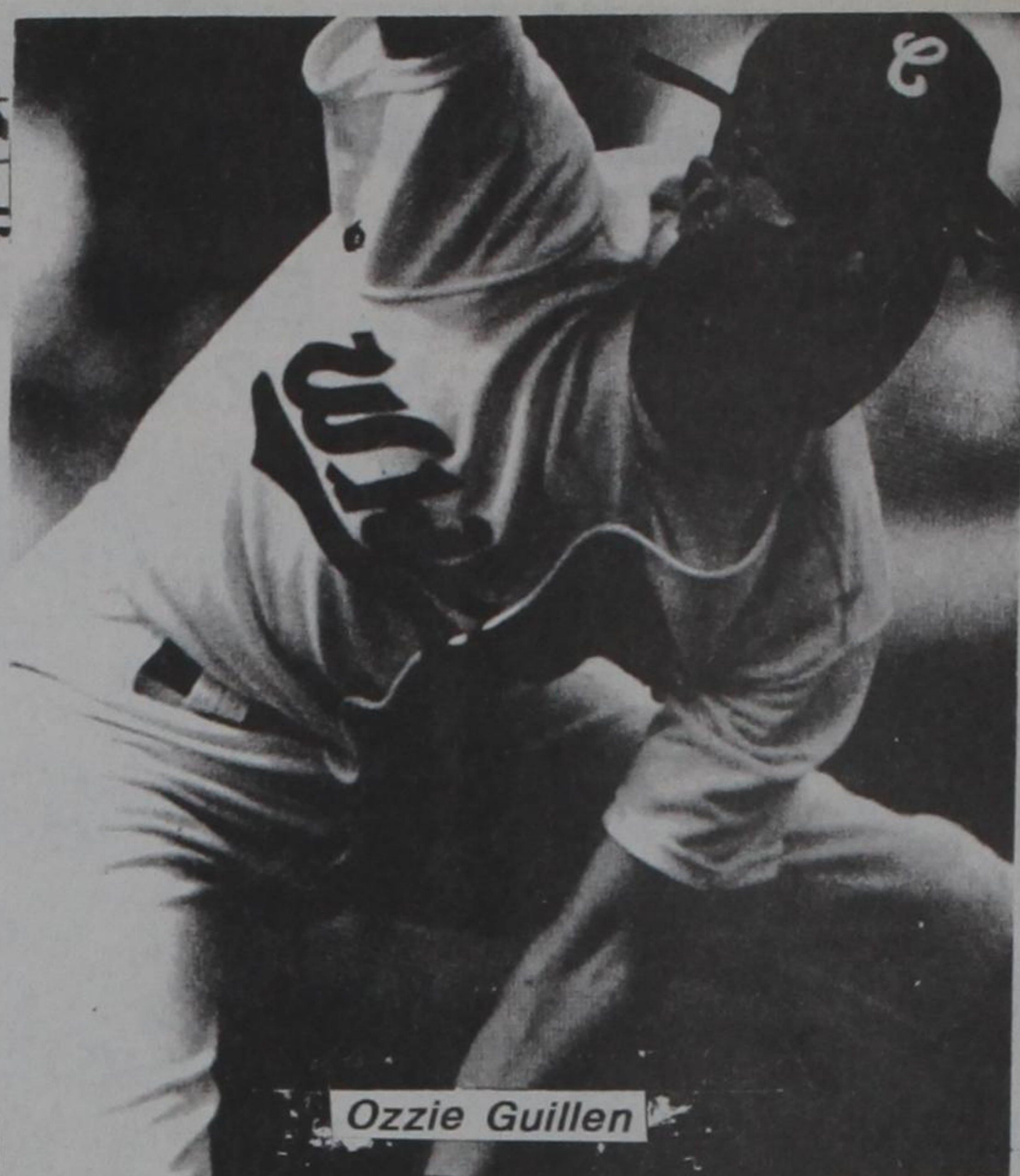
Rangers second baseman Julio Franco looks back on his finest year in the game.

justo es que se les ofrezca algo que en realidad merecen. Si ellos escogen a sus favoritos, pues... ¡qué bueno; a disfrutar de "su" partido!

Volviendo con "nuestros" peloteros, hay que destacar a los puertorriqueños Sandy y Roberto Alomar, así como a Danny Tartabul (abridores) y la gran cantidad de reservas como Julio Franco (el "Más Valioso"

del año pasado) Ozzie Guillén, Rafael Palmeiro y Rubén Sierra por la Liga Americana.

Representando a la Nacional tenemos como abridores a otros tres boricuas: Benito Santiago, Ivan Calderón y Bobby Bonilla, aunque este último es nacido en Nuevo York, pero de sangre y corazón boricua. Otros latinos representantes del "viejo circuito" fueron Juan Sa-



Ozzie Guillén

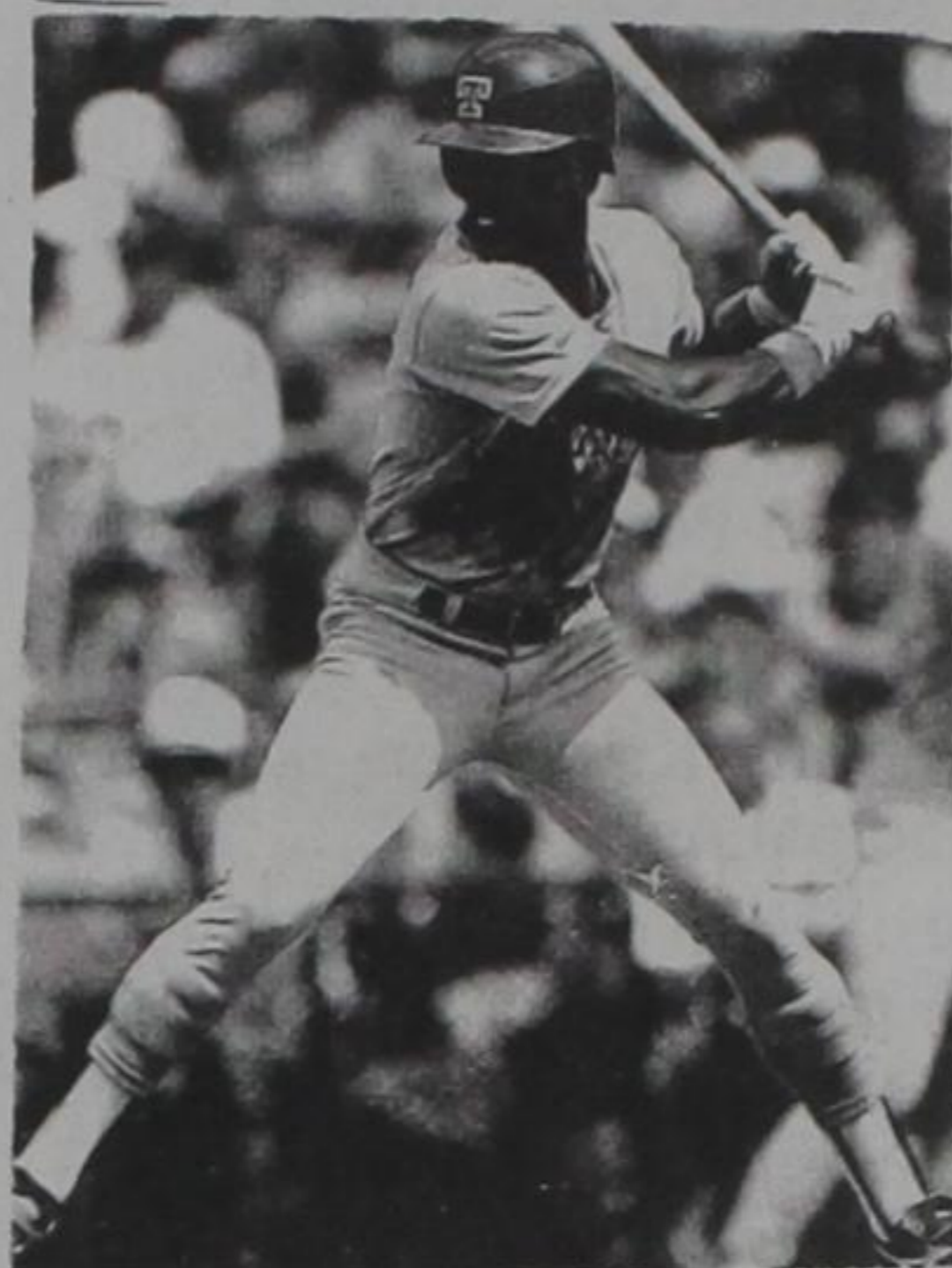


Bobby Bonilla
OUTFIELD

IMAGE
Styling & Barber Shop
Income Tax Service
217-B North University
Lubbock, TX
Tues-Friday 10-6
Saturday 8-4
Call (807)744-8271

muel, George Bell, Felix Jose, Dennis Martínez y Ramon Martínez, aunque este último no asistió debido a una lesión.

Un total de 15 peloteros hispanos en un juego donde son llamados sólo 56 en total, no sólo es un excelente porcentaje sino que habla pro sí mismo de la enorme popularidad de la que gozan los latinos. Debido a su promoción para la 'Gran

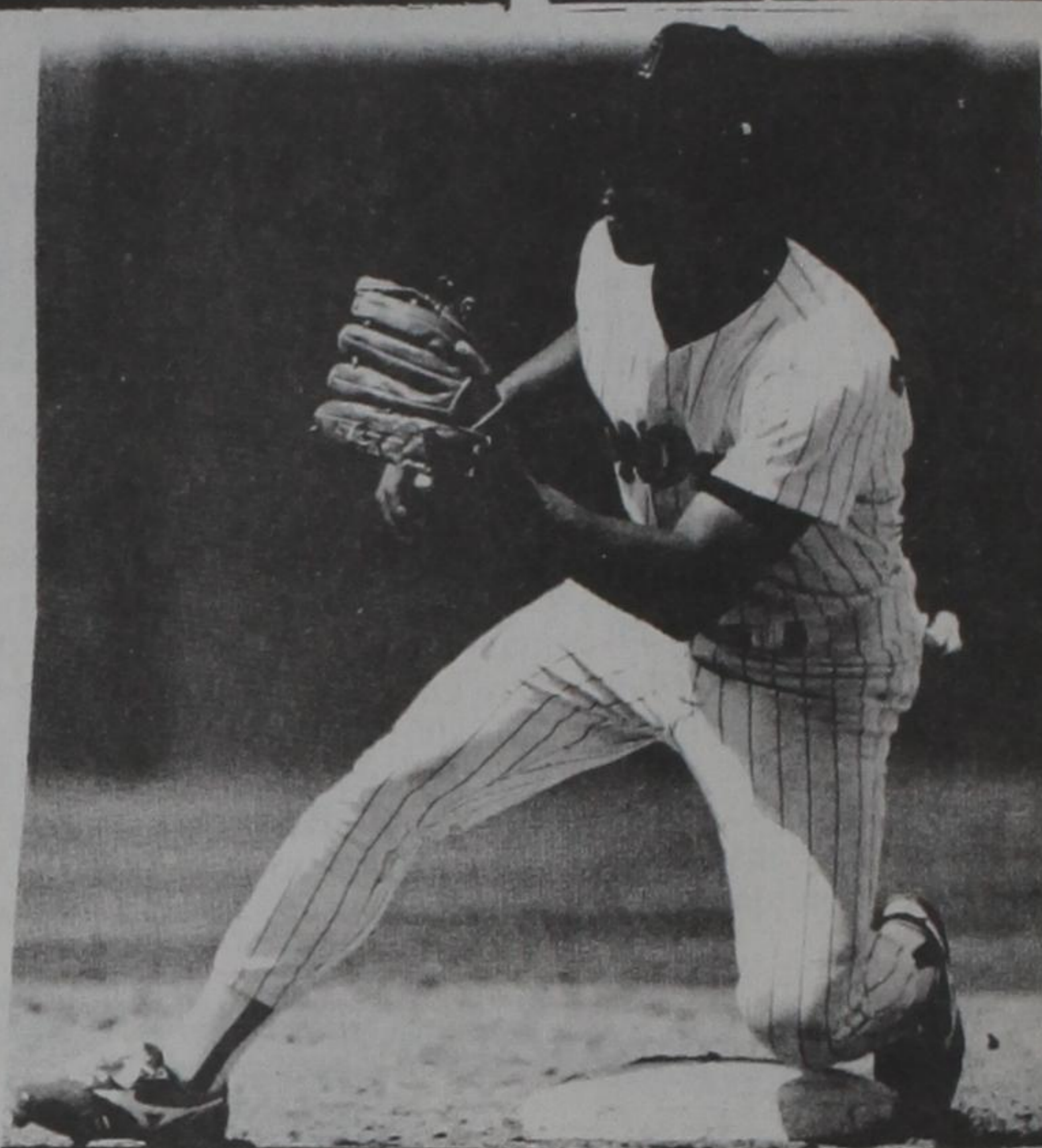


Ruben Sierra
OF
RANGERS

Carpa" pocos años pasarán hasta que veamos a 28 hispanos y 28 anglos en el multicitado partido.

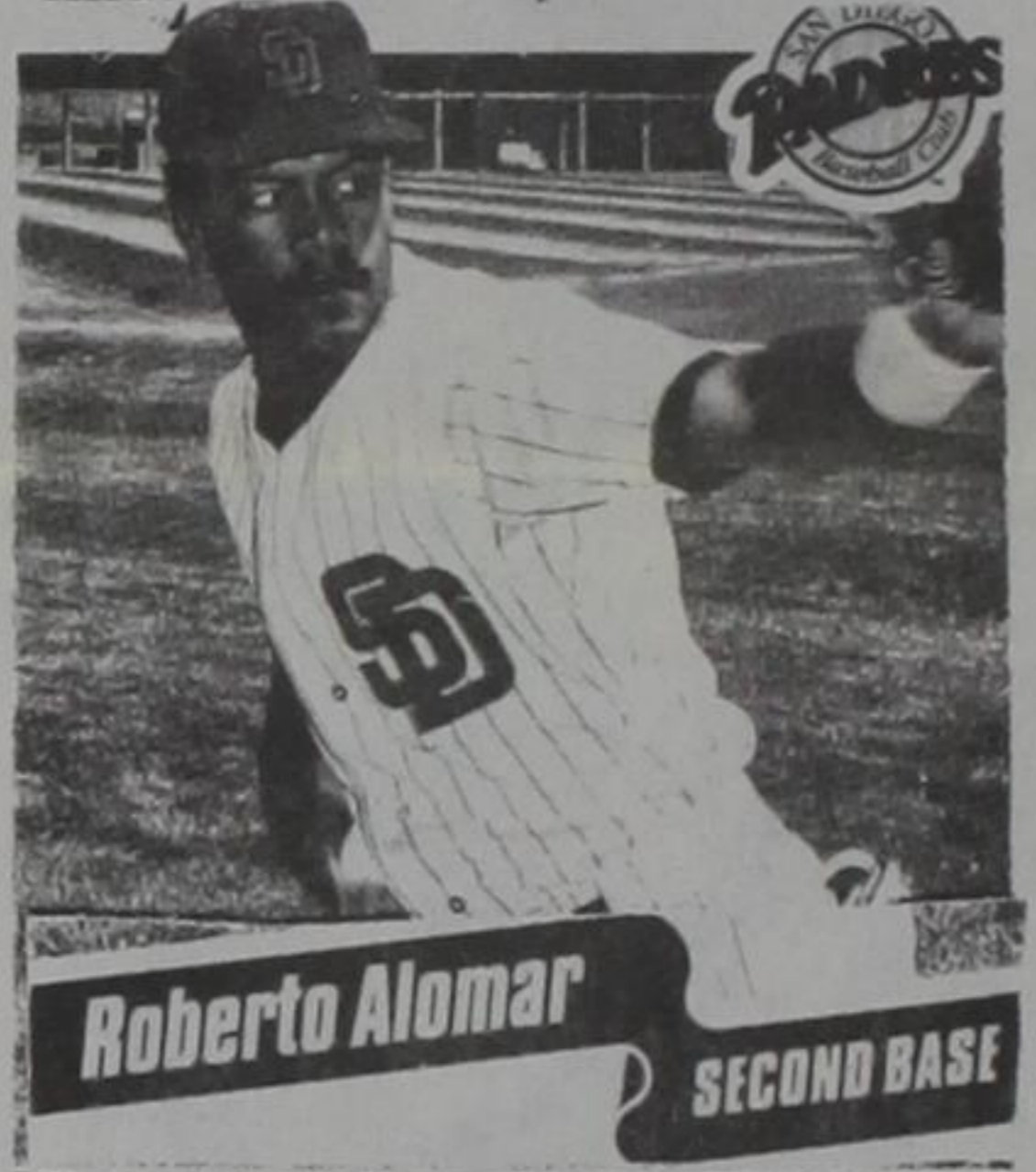
Pasando a otra onda, hace algunas semanas que inició la segunda parte del campeonato. Si los Cachorros no realizan ningún cambio a compra que traiga a nuevos y renovados lanzadores abridores, el futuro para los Cubs se ve muy incierto.

Por su parte, los Medias Blancas han mejorado y estarán



Robbie Alomar could stand fielding improvement, but his bat work was fine.

bien metidos en la pelea, junto con los Atléticos, Melizos, Rangers y Serafines. ¡Bien por sus aficionados! Hasta la próxima.



Roberto Alomar
SECOND BASE



Ivan Calderon
OUTFIELD



Dixie Little League All Star won a big victory this past weekend against Shamrock in the District Championship games winning 3-0 and 1-0 in two of the best 3. Now Dixie will travel to Waco to compete against 16 other teams for the State Championship. Their first game will be on Monday August 13. Dixie is currently soliciting contributions for the trip. For information call Mrs. Lucy Prieto at 744-6466. In photo: Bottom row L-R - Larry Reyna, Patrick Garcia, Kenny Furr, Toy Ojibway, Alex Garcia, Eric Flores, David Collins, 2nd row L-R - Richard Rodriguez, Derrick Prieto, Robert Castilleja, Frank Alvarez, Alfredo Casanova, Dre Lemons and Robret Neal, 3rd row Coaches L-R Rick Furr, Larry Neal, Darryl Lemons.

RAISE THE DEAD!

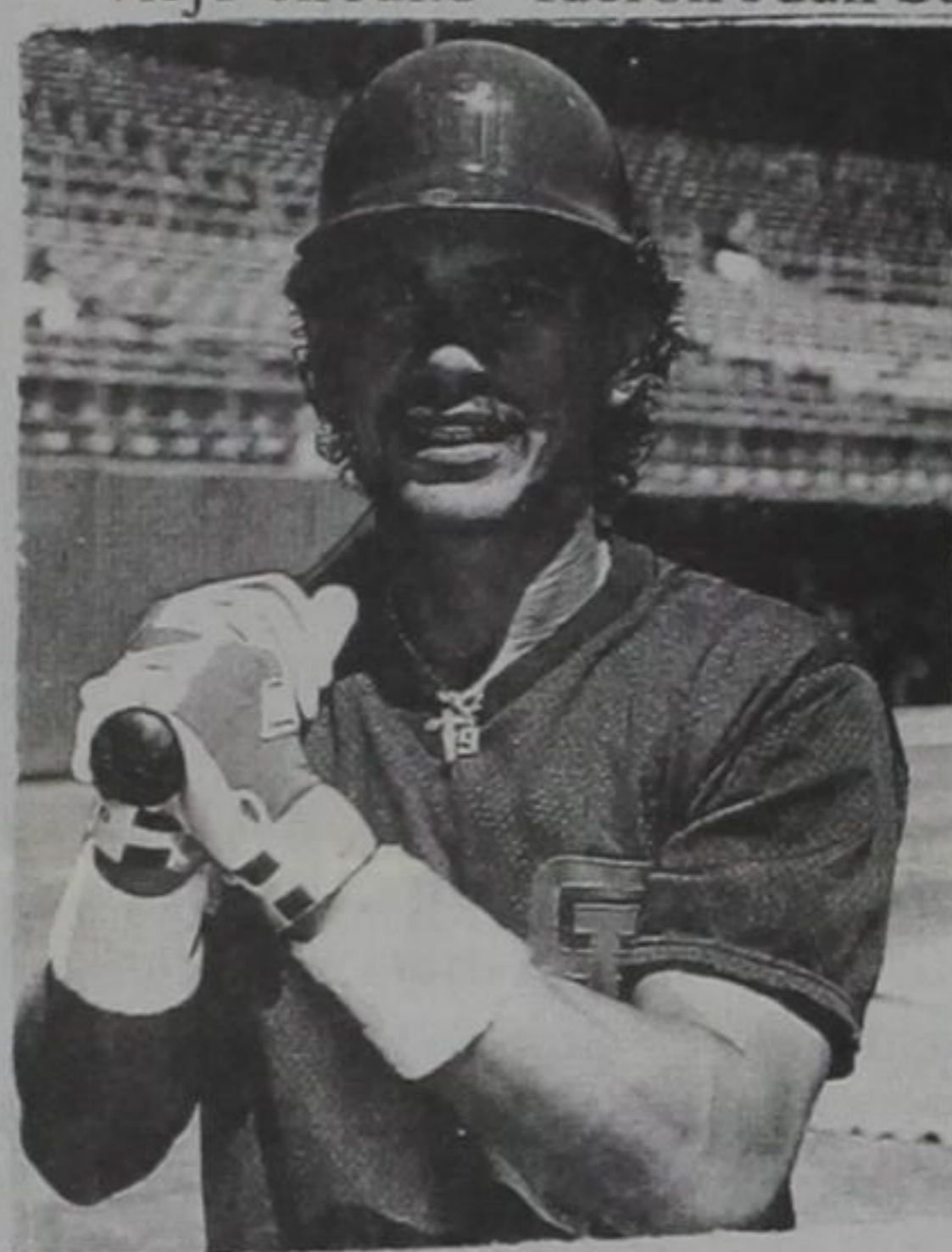
If your car shows no signs of life, you need a Delco Freedom Battery.

- Maintenance-free, never-add-water
- Engineered to help prevent early battery failure
- Built-in indicator shows charge at a glance
- Available with top posts or side terminals
- Three series to meet your power, performance and price requirements
- Limited warranty good nationwide*

As Low As
\$34.95
Series 50

AC-DELCO. IT'S LIKE BUYING TIME.

SHOP SCOGGIN-DICKEY
CHEVROLET • BUICK • GEO
5901 Spur 327 • 1/4 mile west of Frankford • 798-4000 • Lubbock



Benito Santiago
PADRES

Mister Doyce

MEN'S FORMAL WEAR

Mr. Doyce has moved to
7006 University - 745-4616
Special Prices for Bodas
and Quinceañeras

Radio ENERGIA

580 AM

Have you been missing Ben Gonzales and E.J. Martinez? E.J. is now "Gina Medina!" Ben is still Ben Gonzales. and both are now on the radio in Lubbock playing Top 40 Hispanic Dance Songs! If you haven't yet heard "Radio Energy," KJBX... Listen to 580 AM Ben! "Gina"! and, the Best Hispanic Dance Music in Town! KJBX -- 580 AM

¡URGENTE!

\$\$\$ CANE \$1,000'S SEMANALES \$\$\$
Garantizada! Ensamblando productos, etc., desde su casa!

Llame inmediatamente! (713) 867-9014 o para mas detalles envíe \$5 y un sobre con estampilla y la direccion del remitente a:

ANANSA ENTERPRISES
DEPT. LB
12329 FONDREN SUITE 143
Houston, Texas 77035

C&B ELECTRONICS

Used TVs, Microwave Repair
TV & VCR Repair
4443 34th Street - Lubbock, TX
Call (806) 791-0428



Un Raylito De Luz

por Sofia Martinez

Ustedes y yo, dandos cuenta o sin darnos cuenta, muchas veces ponemos a toda la gente en dos grupos: El de los "privilegiados" y el de los "desdichados". En el de los primeros ponemos a los que parecen que son muy sabicos, por sus estudios y por el exito que han tenido en la vida...que hasta se han ganado muy buenos "Scholarships". Y tambien ponemos en ese grupo a los que han tenido el privilegio de conseguir ayuda suficiente, para triunfar, de parte de aquellos que posean el poder y el dinero. Ah, pero cuando vemos que el favor lo estan recibiendo nomas ellos, decimos que alli hay "favoritismo" o "movida" o "pool".

En el segundo usted y yo; pero...como piensa Dios? Para Diso no hay privilegiados ni consentidos. Pero no entendemos asi. Los judios son "el Pueblo de Dios", y ellos estaban creyendo que todos los rivilegios y favores de Dios eran nomas para ellos, Los demas, los gentiles, no debian de contar con los favores de Dios...Poor people...Esa creencia ya habia sido donun-ciada en el Antiguo Testamento por los profetas; como lo vemos en Isaias 65,1-7: "En el derecho y en la justicia se en-

cuentra la salvacion de Dios, a la que estan llamados a participar todos los pueblos. El templo sera el lugar del encuentro con Dios y donde se reafirmara el compromiso de fidelidad a esta alianza". El Dios del pueblo judio es un Dios Universal, que quiere compartir Su salvacion con todos los pueblos.

En Mateo 15, 21-28, nos quedamos muy confundidos, por un momento, cuando vemos que Jesus responde rechazando a la mujer cananea, que se acerso a pedirle un favor. Y nos hace pensar en favoritismo: "Me han enviado, solamente, a las oveias descarriadas de Israel". Y cuando Jesus le dijo: "No esta bien quitarles el pan a los hijos para echarse los a los perritos". Pero este mensaje del Evangelio es muy diferente y los podemos ver si leemos toda la historia complete en Mateo 15, 21-28. Jesus estaba consciente de que habia sido enviado al pueblo judio, y no al pagano. Por eso rechazo en un principio lo que la mujer cananea le estaba pidiendo. Pero la fe de aquella mujer era tan grande que le concedio lo que le pidio. Asi debemos de creer nosotros. Jesucristo prometio que si le hacemos toda la lucha por cumplir los Mandamientos, nos concedera todo lo que le pidamos "en Su nombre". Juan 14,13-15.

IMAGE
Styling & Barber Shop
Income Tax Service
217-B North University
Lubbock, TX
Tues-Friday 10-6
Saturday 8-4
Call (807)744-8271

Read It First In EL EDITOR Call: 763-3841

CALL JAVAN GARCIA FOR EFFECTIVE ADVERTISING IN EL EDITOR (806) 763-3841

Gane Dinero Extra -- Vendiendo AVON Informacion Gratis--Favor de Llamar al 744-3241 Elizabeth Hernandez

Clear Your Credit Legally
Bankruptcy Tax Liens Repos Judgements Late Taxes, Etc.
Special Offer \$179.00
Debt Management Program also Available
AGENTS Needed: 2302 4th Street
741-1526 or 745-8950
Se Habla Español

WHITSON MUSIC CO
WE BUY, SELL, TRADE NEW & USED MUSICAL INSTRUMENTS

INSTRUMENTS & ACCESSORIES for SCHOOL BANDS & ORCHESTRAS RENTAL PURCHASE PLAN

WE BUY, SELL, TRADE NEW & USED MUSICAL INSTRUMENTS
765-5124

2315 4th Street • LUBBOCK

Western Texas College
Snyder, Texas 79549
Equal Opportunity Institution
Department: Cosmetology. Position: Lab Assistant.. 12-month position. Qualifications: Must hold Cosmetology Instructor's license; shop experience preferred. Individual must deal well with students and patrons. Applications Deadline: July 25. Employment to Begin: August 12, 1991. Directo inquiries and applications to Ms. Judy Border, Wester texas College, Snyder, TX 79549. No Phone Calls, Please.

AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE
"A Proven Tradition of Excellence"

- Computer Science.....6 mo.
- Secretarial.....6 mo.
- Computerized Accounting.....6 mo.
- Business Machines.....3 mo.
- Computer Drafting.....12 mo.
- Electronics.....6 mo.

Computer Operations
Word Processing

JOB PLACEMENT ASSISTANCE
IF FINANCIAL ASSISTANCE IS NEEDED FEDERAL GRANTS & LOANS ARE AVAILABLE TO QUALIFIED APPLICANTS
2007 34TH
Lubbock Texas
79411

CERTIFIED BY TEXAS EDUCATION AGENCY ACCREDITED

DAY & NIGHT CLASSES
FOR FREE BOOKLET
747-4339

Call Us for FREE ESTIMATES Additions, Patios, Painting, Roofing, Driveways, Carports

Lee's HOME IMPROVEMENTS AND REPAIRS

LLAME AHORA - 791-0557

- History of Newspapers from Page 1
- 1970-1977: West Texas Times: Publisher - Norman Williamson, Editor - T.J. Patterson
 - 1970-71: Uno - Publisher - David Garza, Editor - Jose Rubio. Printed Bi-Monthly
 - 1977-Present: Lubbock Digest/Southwest Digest: Publishers T.J. Patterson and Eddie Richardson, Editor - T.J. Patterson
 - 1977-Present: El Editor Newspapers: Publisher/Editor - Bidal Aguero. Printed Weekly
 - 1979-Present - Pasatiempo - Publisher Editor - Ernest Barton. Printed Monthly progressing to Weekly
 - 1980-81: Chicano Accent: Publisher - Bidal Aguero, Editor - Ed Leal Printed Bi-Monthly
 - 1981-Present: West Texas Hispanic News/Pasatiempo - Publisher/Editor - Ernest Barton. Printed Weekly
 - 1982-1983: Lubbock Christian News: Editor/Publisher - Rey Rivera Printed Bi-Monthly
 - 1990-1992: West Texas Minority Journal - Publisher - Bidal Aguero Editors - Bidal Aguero & T.J. Patterson. Printed Quarterly

WATER WONDERLAND MIDLAND-ODESSA
HOURS & ADMISSION-GROUP DISCOUNT

SUNDAY-FRIDAY: 12:00PM-7:00PM
SATURDAY-11:00AM-7:00PM
UNDER 3 FREE 3-6 \$7.03 PLUS TAX

7-ADULT \$8.90 PLUS TAX
15-24 \$7.03 PLUS TAX
25-UP \$6.09 PLUS TAX

Catch the excitement at Water Wonderland!

It's 22 acres of thrilling slides and ELECTRIFYING rides. There's excitement in every direction...from the incredibly steep angles of our Dual Rampage slides, to our Mountain Stream Rapids that challenge even the most fearless riders. SCREAM down twin flumes at thirty miles an hour, or journey the four foot swells of Tumble Waves, our vast wave machine. Wherever you turn, there's a thrill-a-minute just waiting for you...over 20 rides and attractions in all!

Tumble Waves brings the rolling swell of the surf 600 miles inland, with all the excitement of the Seven Seas, plus the soothing relaxation of sun bathing on the beach. It's 24,000 square feet of ocean...right in the heart of West Texas.

Refresh... Hungry for a hot old-fashioned hamburger, pizza, or just a cold drink? Take a refreshing break at any of our various food and beverage stands located conveniently throughout the Park. We also specialize in complete catering for group functions. Adjacent to the Park you'll find Malibu Beach, a cafeteria-style restaurant serving lunches with a home-cooked taste.

Tee Up... Water Wonderland Golf is a 36 hole miniature golf course and driving range adjoining the main Park. You'll enjoy our challenging putting course with its steep grades and waterside setting, or our full-service driving range. Whether it's an evening of miniature golf or a brief encounter with a bucket of balls, it'll be a great finish to a sun-filled day...all part of a splashier summer!

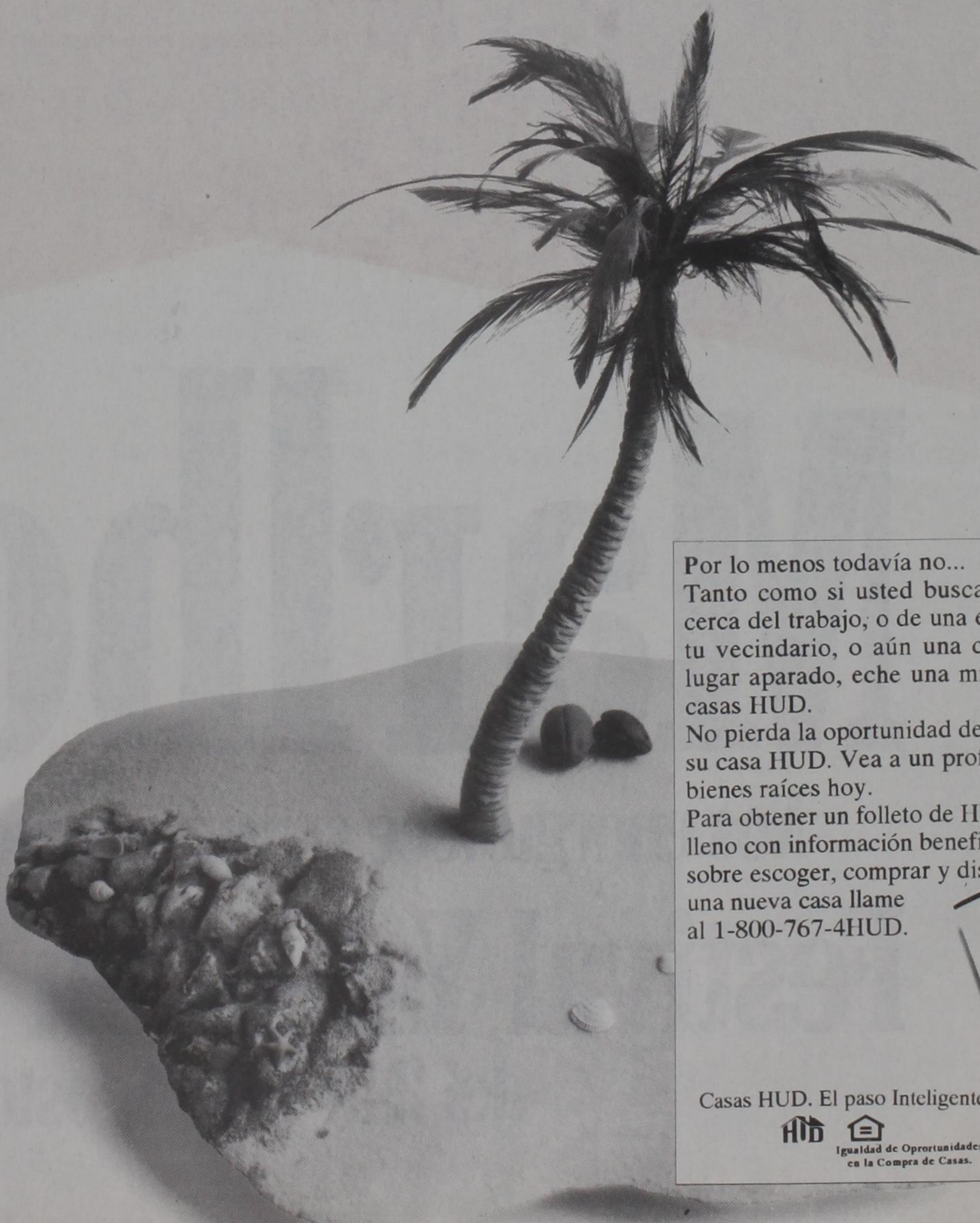
*Price is not included in admission.

Relax... Safety is a major ingredient in your family's fun at Water Wonderland. Over 40 certified lifeguards are employed by the Park. Each member of our lifeguard team undergoes training, over and above their requirements for Red Cross Certification.

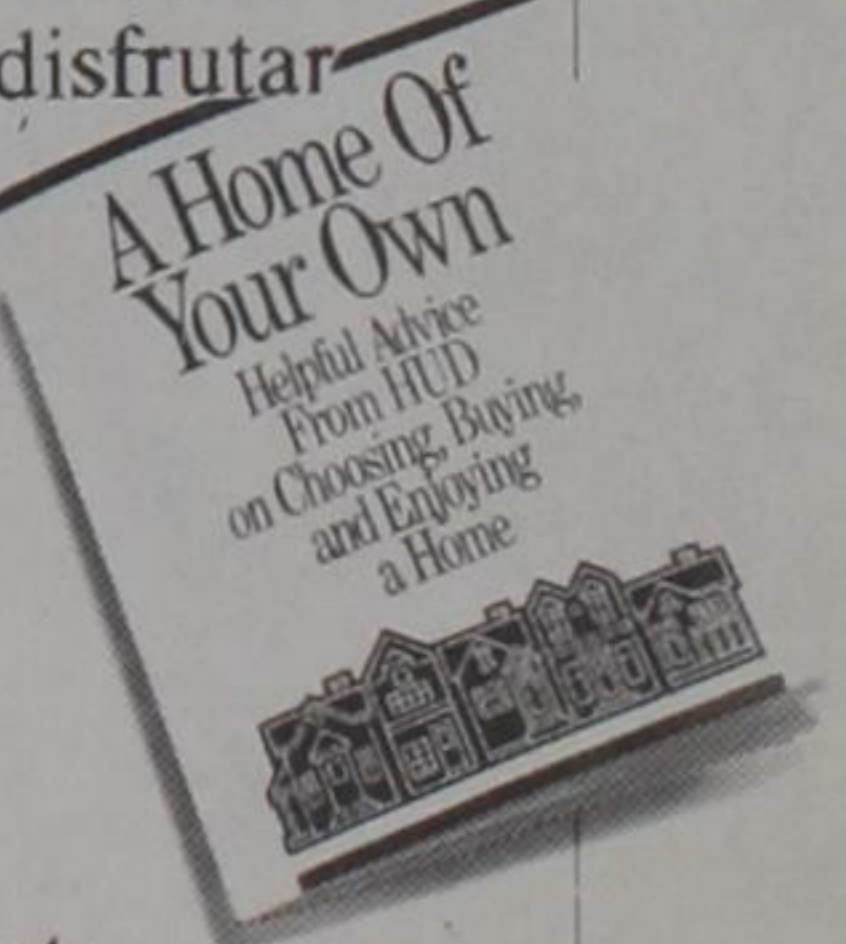
Adventure awaits every member in your family, with attractions for all ages. Your little ones will love Tumble Waves as they play in the adjoining coves designed especially for youngsters...or take a trip to "Tiny Town" and much more! Children under three are always admitted free. Discounted group rates are also available on request. Ask for our Group Sales Department...we're anxious to help! Just call (915) 563-2200.

Water Wonderland is located on Highway 90 between Midland and Odessa just 2 1/2 miles west of Midland Regional Air Terminal. For your convenience we also offer: FREE PARKING, Dressing Areas, Locker Rental, Ratt Rental. Water Wonderland, Tumble Waves, and Water Wonderland Golf are the registered trademarks of Waterland Enterprises, Inc.

Uno de los pocos lugares donde no encontrará una casa HUD...



Por lo menos todavía no... Tanto como si usted busca una casa cerca del trabajo, o de una escuela, en tu vecindario, o aún una casa en un lugar apartado, eche una mirada a las casas HUD. No pierda la oportunidad de encontrar su casa HUD. Vea a un profesional de bienes raíces hoy. Para obtener un folleto de HUD gratis lleno con información beneficiosa sobre escoger, comprar y disfrutar una nueva casa llame al 1-800-767-4HUD.



Casas HUD. El paso Inteligente.
AHD Igualdad de Oportunidades en la Compra de Casas.

Open Season On Mexico's Journalists

By Diana Washington Valdez

In Mexico, they kill journalists. Especially those who openly criticize Mexican officialdom or dare investigate its moral lapses. Exposures aren't welcomed in Mexico, a democracy where the establishment is contemptuous of the press.

Victor Manuel Oropeza, a biting political columnist for El Diario in the border city of Juárez, was found stabbed to death July 3. He is the latest journalist to die under suspicious circumstances.

Chihuahua state police have ruled out robbery as a motive. Those close to Oropeza strongly suspect the slaying was politically motivated.

In the last column he was preparing, Oropeza accused Chihuahua Gov. Fernando Baeza Meléndez and other officials of allowing political fraud and corruption to continue unabated.

Baeza denied the charge and scoffed at the suggestion that Oropeza's commentary had anything to do with his death. Baeza also ordered his state attorney general to handle the homicide investigation.

Freedom of speech is guaranteed in Chihuahua, Baeza said.

But after Chihuahua state police failed to turn up any leads, federal authorities in Mexico City dispatched a special fact-finding team and two experts from Mexico's division of Interpol to investigate.

Three years ago, Mexican federal police killed Juárez Channel 44 anchorwoman Linda Bejarano with machine-gun fire, along with her mother-in-law and a friend. Her husband, Armando Chacón who survived the ambush, still

works at the television station.

Police maintained her death was a case of mistaken identity; they thought Bejarano and the other passengers were drug dealers.

However, it is widely believed Bejarano was killed because she was pursuing a story that would have disclosed embarrassing links between notorious drug lords and certain federal police officials.

Six federal police agents were convicted in connection with Bejarano's death last year and are serving time in Juárez jail. But family and close associates, who suspect political higher-ups orchestrated the murder, weren't satisfied with the outcome.

In 1984, the assassination of Mexico City columnist Manuel Buendía made international headlines.

Buendía was but one of "numerous journalists killed (in Mexico) in unclarified circumstances during the past few years. At the time of his death he (was) investigating allegations of police and government involvement in drug-trafficking," according to Amnesty International, a human rights advocacy group.

José Zorrillo Pérez, a former head of Mexico's Federal Security Directorate, was arrested in 1989 for ordering Buendía's murder. Amnesty spokesman Diego Zavala said this arrest was an important turning point in Mexico's attempt to crack down on political slayings.

Nevertheless, judging from Oropeza's death, it is still risky for journalists to rail against the Mexican government.

Family members who said Oropeza often received death threats are skeptical about the

official investigation.

It does seem strange that the same people the columnist often accused of wrongdoing are now in charge of the murder probe.

Just consider typical Mexican-style justice: Public pressure forces authorities to act, so they hunt for a likely suspect who is coerced into confessing, gets convicted and whisked off to jail. Then, the authorities abruptly declare "case closed."

That's why Norte, a young and aggressive Juárez newspaper, is conducting a vigorous editorial campaign against solving Oropeza's case with the infamous "chivo expiatorio" (scapegoat).

The only example in recent U.S. history that approximates what seems commonplace in Mexico is the 1976 bombing death of Don Bolles, an Arizona reporter who was investigating ties between organized crime figures and prominent Arizona citizens.

This occurs rarely in this country, where the public is used to and even expects the press to scrutinize government and other officials. The United States has its share of government corruption, but in Mexico, it is institutionalized.

Furthermore, the Mexican culture teaches it is wrong to openly criticize or attack authority figures. Some journalists do it anyway, but not without danger.

During President Miguel de la Madrid Hurtado's administration alone, more than 30 journalists were murdered, according to José Luis González Meza and Walter López Koehl in a book that Mexican police

tried confiscating in 1988.

Considering the continuing violence against journalist in Mexico, it is highly improbable that current Mexico President Carlos Salinas de Gortari's campaign against human rights abuses will have an immediate impact on his country's conspiracy to silence the press.

Student Loans In Jeopardy

AUSTIN, -- Voter approval on Aug. 10 of a proposed constitutional amendment authorizing the Texas Higher Education Coordinating Board to sell general obligation bonds to fund state student loan programs is vital for keeping thousands of student in college, said Coordinating Board Chairman Harry Reasoner.

"Without approval proposition 2, we will soon exhaust the funds we have available under the Hinson-Hazlewood College Student Loan Program to help students pay for college," Reasoner said. "In recent months, we've had to temporarily suspend making new loans to middle-income students to make sure we had funds to loan to low-income students," he said.

"Even those who were approved for loans through the Board last year received only partial payment until more funds became available through a January bond sale. That sale exhausted the Coordinating Board's authority for issuing general obligation bonds and is the reason additional authority is needed," Reasoner said.

Between 1977 and 1989, the Hinson-Hazlewood program functioned as a revolving fund.

No bond sales were needed because loans repayments covered the cost of making new loans. No state general revenues has ever been used to retire student loan bonds.

"But since 1986, the annual loan volume has grown from \$12 million to almost \$80 million in 1990," Reasoner said. "The annual need is expected to reach \$100 million by 1992."

The unprecedented growth in demand for these loans has been attributed to changes in federal financial aid programs, the creation of the College Access Loan program for middle-income students, and the relatively low interest rate on the state's loans, he explained.

"The Hinson-Hazlewood program has served 200,000 students since it was created, and there is every indication that the need will increase as college costs go up," Reasoner said.



Gipsy Kings

Cuando se dijo que la música es el idioma universal que no tiene fronteras, el alma de los pueblos, estaban en lo cierto. Es más, estaban pensando en los Gipsy Kings, ya que este grupo musical habla un lenguaje que no conoce barreras culturales o de ninguna índole.

Este grupo integrado por seis estupendos músicos, mejor conocido en América por su éxito "Bamboleo", fue organizado en 1979 por miembros de varias familias gitanas radicadas en las ciudades de Arles y Montpellier en el sur de Francia. Dos de los integrantes, Andre (guitarrista y voces) y Nicolás Reyes (cantante principal y guitarrista), cuyo apellido en inglés significa "kings", son hijos del famoso cantante de flamenco José Reyes. Estos músicos están unidos por la tradición, el amor y el disfrute de traer un poco de alegría a los que les escuchan. El estilo musical de este grupo se caracteriza por un indiscutible sonido, de melodías folkóricas, en una mezcla de pasión, sentimiento y voces y guitarras sensuales.

Otros miembros del grupo son Diego Baliardo (guitarrista), Tonino Baliardo (guitarrista), Paco Baliardo (guitarrista) y Canut Reyes (vocalista y guitarrista). Para estos artistas el trabajar unidos, en familia, es parte de sus raíces. Nacieron y se criaron al ritmo de la música y esto es lo que transmiten al mundo.

Teniendo como base la música gitana y el flamenco español, los Gipsy Kings han sido influenciados por otras culturas y otras corrientes musicales, ritmos modernos como la música creada por los Beatles y los Rolling Stones. Como dato curioso, los Gipsy Kings cantan sus letras en dialecto gitano, el cual combina el idioma español, el francés y las lenguas tradicionales de los gitanos.

Cuando se organizó el grupo, sus integrantes eran adolescentes con muchos deseos de divertirse. El grupo inicialmente cantaba en pequeños clubes y en fiestas a lo largo de la Riviera Francesa. Después, al descubrir el jetset europeo, los Gipsy Kings se presentaron en actividades como fiestas de cumpleaños para Brigitte Bardot y un evento privado para Charlie Chaplin poco antes de este morir.

Desde su primera grabación comercial "Gipsy Kings" para el sello Elektra en 1987, el grupo de origen francés ha ganado álbumes de Platino y de Oro en 15 diversos países. El álbum se mantuvo en los primeros lugares "hit parades" de Estados Unidos por 40 semanas. El sencillo "Vamos a Bailar" se mantuvo en el tercer lugar de los "charts" y "Volare" alcanzó el primer lugar de popularidad en la revista Billboard. En este su tercer disco "Este mundo", el grupo trae unas melodías que como ya tienen al público acostumbrado tienen toda energía, la música y la pasión que los distingue, especialmente en el número "Baila Me". Este álbum original de los Gipsy Kings fue grabado en París y producido por Nick Patrick.

NOTICE TO ASPIRING ARTISTS, TEACHERS AND PERFORMERS:

We need you! Fiestas del llano encourages the gifted in the above areas for creating scenery and performing. Times, dates and location will be made available and the time you call. Contact Irma Guerrero, 792-3477, Esther Garza, 765-8475, or Chris Molina, 792-8167.

Marlboro

Nos enorgullece ser un patrocinador del

Festival Ysleta en El Paso del 2 al 4 de Agosto.

ADVERTENCIA DEL CIRUJANO GENERAL: Fumar Durante el Embarazo Puede Causar Daño Fetal, Parto Prematuro y Reducir el Peso del Recién Nacido.